

越南女孩唱「神戲」



新住民安妮（左）的故事展現出生命面對艱困環境時的堅韌向上，感動許多人。

安妮出生在越南河內，小時候村裡最大的娛樂就是看野臺戲（跟早期臺灣農業社會很像），她常夢想著有一天也要在臺上唱戲，但因為父親覺得歌仔戲已逐漸勢微，所以就送她去馬戲團學雜技，多年苦練後成為越南國家馬戲團的一員，經常跟著馬戲團在世界各地演出，有一次來到臺灣嘉義，機緣巧合嫁為嘉義媳婦，當時她才 20 歲。

安妮的先生本想退伍後去外地找工作，但因為父母年紀大，家族的戲班後繼無人，他是家中獨子，只好一肩挑起。而安妮婚後不久就懷孕，跟著戲班四處跑，看到臺上團員賣力的唱，心想這是丈夫的事業，也是家族的事業，她不幫，誰幫？就這樣，安妮開始學臺語，一句一句跟著老師學臺詞和唱腔，丈夫也抽空陪她反複練習。為了怕忘記，安妮還用越南語拼音，一句句抄下來慢慢背，她沒想到，小時候唱戲的夢想竟在臺灣實現。

婚後兩個孩子相繼出生，老二阿噹，因生產時缺氧，導致學習遲緩，7 歲還不會走，需要終身洗腎。因此，安妮常需一邊工作、一邊排戲、一邊還要照顧阿噹，有時實在是累到哭了起來，但回頭看看這些辛苦，她也一點一滴熬過去了，現在看著天真可愛的阿噹，反而成為她最大的安慰之一。

本年度金穗獎入圍紀錄片「神戲」，是敘述越南女孩阮安妮嫁給臺灣歌仔戲班第 3 代傳人，為了幫夫家延續家族戲班，透過苦練成為當家花旦，她的奮鬥歷程，感動不少人。

文 / 臺北市服務站主任 黃齡玉

圖 / 秘書室專員 林漢洲

鏡頭拉到越南河內老家，安妮的家人熱烈歡迎她回家，然而，安妮緩緩傾訴著，本就木訥寡言的父親，竟在她出嫁後得了憂鬱症，變得更鬱鬱寡歡，此後，她再忙一年也要回家一次，陪媽媽包粽子，跟媽媽撒嬌，做爸爸的女兒。影片中時而越語歌曲，時而臺語曲調，唱出她每個時期心境的轉變，時空交錯，異國文化也彼此交織著。

導演賴麗君也出身嘉義，她表示歌仔戲是當年生活的一部分，她一直想用影片，藉由一個劇團，來紀錄家鄉的傳統文化，但最後呈現出來最感人的卻是安妮面對艱困環境所展現的強韌生命力。

對 5 年級生而言，歌仔戲應該是很多人兒時記憶的一部分。今日看見，竟有外國人願意承接這項傳統戲劇，深深有感於文化無國界。「神戲」這部紀錄片只有短短 30 分鐘，但不時穿插著臺、越歌仔戲的對話，是多元文化教育訓練的好素材，此外，也是紀錄新住民在臺發展的心情故事，看到他們每一天認真的活在當下，任誰看了都會感動。■



臺北市服務站受製片的 2 位新銳導演邀請，由黃齡玉主任（左 1）率同仁、志工、通譯姐妹 10 餘人相偕出席於光點華山電影館舉行的放映活動，除了觀賞影片外，也為他們加油打氣。